

2018 年度民族文字出版资金资助项目

警务藏语言文化读本

警务藏语言手册

ཉེན་དོན་སྐོར་གྱི་བོད་སྐད་ཆ་ལག་དེབ།

藏语基础

བོད་སྐད་གྱི་ཆ་ལག་ལོ།

崔军民 编著

西南交通大学出版社

· 成 都 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

警务藏语言手册. 1, 藏语基础 / 崔军民编著. —
成都: 西南交通大学出版社, 2020.10
(警务藏语言文化读本)
ISBN 978-7-5643-7793-9

警... 崔... 公安 - 藏语 - 手册
D035.3-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2020) 第 214794 号

警务藏语言文化读本

Jingwu Zangyuyan Shouce (Zangyu Jichu. Zangyu Duihua)

警务藏语言手册

(藏语基础. 藏语对话)

崔军民 编著

策划编辑	黄庆斌
责任编辑	郭发仔
助理编辑	吴启威
封面设计	墨创文化
出版发行	西南交通大学出版社 (四川省成都市金牛区二环路北一段 111 号 西南交通大学创新大厦 21 楼)
发行部电话	028-87600564 028-87600533
邮政编码	610031
网 址	http://www.xnjdcbs.com
印 刷	四川煤田地质制图印刷厂
成品尺寸	170 mm × 230 mm
总 印 张	13.25
总 字 数	227 千
版 次	2020 年 10 月第 1 版
印 次	2020 年 10 月第 1 次
书 号	ISBN 978-7-5643-7793-9
套 价	68.00 元

图书如有印装质量问题 本社负责退换

版权所有 盗版必究 举报电话: 028-87600562



藏族具有悠久的历史 and 灿烂的文化。藏语是藏民族共同使用的语言。在语言发生学上，藏语属汉藏语系藏缅语族藏语支。藏文是拼音文字，具有 1 000 多年的历史。历史上，藏民族曾用藏文编写和翻译过大量的书籍，对藏文化的发展和文献的保存起了重要作用。

藏族独特的语言文字、历史地理、宗教信仰、风俗习惯，决定了涉藏工作地区的警务人员必须了解与学习藏语言和藏文化。相关学习的书籍比较多，然而与警务工作联系起来的却凤毛麟角，导致这些地方的民警不能很好地学习与掌握藏语言和藏文化，警务工作不能有效地开展，甚至产生新的矛盾与纠纷。

民族问题无小事，不熟悉藏民族的语言文字，不了解藏民族的风俗习惯、宗教信仰，就不能很好地执行相关的警务工作。西藏和平解放之初，政府要求进藏工作人员树立“长期建藏，边疆为家”的思想，并要学习藏语言文化，为此还成立了藏干校，专门培训进藏工作人员的藏语言。一时间掀起了学习藏语热，许多人的学习精神还被传为佳话。

也有因学语言不准确而闹出笑话，甚至误会的。如某个领导在大会开始时自己先讲了两句藏语作为开场白——“额阿朗诵达诵达，切朗年达年达”（ང་ལགས་གསུང་དང་གསུང་དང་། ཟླ་ལགས་ཉན་དང་ཉན་དང་།）即“我说说，你听听”的直译。本是为展现自己学藏语的水平，结果话一出口，全场哄堂大笑，他自己莫名其妙。其实他这种说法在汉语中无可厚非，但他错在用敬语说自己，自称“额阿”（ང་我），不该是“额阿朗”（ང་ལགས་第一人称尊称），而“诵达”（གསུང་说）是非第一人称用动词，而且是敬语，就更不用说其语音、语调的准确性了。语言是交际、交流思想的工具，涉藏工作地区的工作人员如果不学

好藏语，闹笑话是小事，犯了政策错误就成了大事。

本书在藏语言部分，尝试性地对藏语语音标注上汉语拼音读音。由于藏语三大方言中，卫藏方言起着基础性方言的作用，因此在标注读音时主要依据卫藏方言的发音，同时兼顾康方言的发音。注音所用的符号和汉语拼音方案相同，声调标注在音节主要元音上，“ˊ”表示高调，调值为 55，“ˋ”表示低调，调值为 13，它们在短元音后的调值分别为 54 和 12。按藏文字母表的顺序，标注汉语拼音依次为：gà、kà、gá、ngá；j à、qà、já、nyá；dà、tà、dá、ná；bà、pà、bá、má；zà、cà、zá、wá；xá、sá、á、yá；rá、lá、xà、sà；hà、à；i、u、e、o。

当然，藏语与汉语毕竟是两种不同的语言，汉语拼音只是一种辅助藏语读音的工具，并不能准确地反映藏语的语音面貌。“拼音形式不等于实际读音”，借用汉语拼音学习藏语语音，多少会受到汉语读音的影响、干扰。因此，要想学习纯正的藏语及其发音，最好在有一定的藏语基础后，亲自到涉藏工作地区或至少结交一些藏族朋友，进行日常藏语交流、对话切磋，才能更好地学习和掌握藏语这一交际工具。

本书面向藏语为零基础的读者初学藏语使用，同时也可供有藏语基础的读者进一步提高藏语言文化能力使用。本书的出版，得益于国家新闻出版广电总局民文出版项目的大力资助！得益于西南交通大学出版社的倾情帮助！同时，感谢四川警察学院和重庆理工大学的学术支持，感谢课题组成员的辛勤劳动和密切配合！

本书在撰写中，参考了相关的藏语言文化著作，有的地方直接引用了其中某些具体材料，为行文方便，只在书后参考文献中一一列出相关参考著作，特向这些作者表示由衷的感谢！

最后需要说明的是，受编著者学识、水平所限，书中的错谬、不当之处在所难免，恭请专家和同仁不吝赐教。

《警务藏语言文化读本》课题组
2020年3月20日



目 录

第一章 藏语文概况	001
第一节 藏语及其特点	001
第二节 藏文的创制和发展	002
第三节 藏语方言	004
第四节 藏文信息化	006
第五节 藏文字体	007
第六节 藏文书写	008
第七节 藏文标点符号	009
第二章 藏语语音	0 错误!未定义书签。
第一节 辅音字母	0 错误!未定义书签。
第二节 元音符号	0 错误!未定义书签。
第三节 后加字	0 错误!未定义书签。
第四节 再后加字	0 错误!未定义书签。
第五节 下加字	0 错误!未定义书签。
第六节 上加字	0 错误!未定义书签。
第七节 叠加字	0 错误!未定义书签。



目 录

第八节	前加字	0	错误!未定义书签。
第九节	特殊辅音字母	0	错误!未定义书签。
第十节	拼读总结	0	错误!未定义书签。
	复习思考	0	错误!未定义书签。
第三章	藏语词汇	0	错误!未定义书签。
第一节	名 词	0	错误!未定义书签。
第二节	动 词	0	错误!未定义书签。
第三节	形 容 词	0	错误!未定义书签。
第四章	藏语语法	0	错误!未定义书签。
第一节	词 法	0	错误!未定义书签。
第二节	句 法	0	错误!未定义书签。
	参考文献	100	

第一章 藏语文概况

第一节 藏语及其特点

藏语是藏民族主要的交际工具。据 2010 年第六次全国人口普查统计，藏族总人口为 628.2 万人，主要分布在西藏自治区和青海省玉树藏族自治州、海南藏族自治州、黄南藏族自治州、海北藏族自治州、果洛藏族自治州、海西蒙古族藏族自治州，四川省甘孜藏族自治州、阿坝藏族羌族自治州以及甘肃省甘南藏族自治州与云南省迪庆藏族自治州。

相应地，藏语也主要分布在我国以上五个省区。在国外，不丹、尼泊尔、印度、巴基斯坦等地有一部分人在使用藏语。另外，国内的错那门巴族 80% 以上都使用藏语，西藏的部分回族、珞巴族和青海省河南蒙古族自治县的蒙古族也使用藏语。

藏语在语言学上属汉藏语系藏缅语族下的藏语支。藏语支包括藏语、门巴语、珞巴语、普米语和嘉绒语等。

藏文属于拼音文字。有 30 个辅音字母和 4 个元音符号。30 个辅音字母的排列，每 4 个为一组，共 7 组半。

ཀ་ཁ་ག་ང། ཅ་ཆ་ད་ག།

ཉ་ཐ་ད་ན། བ་མ་བ་མ།

ཅ་ཚ་ལ། ལ་ཟ་ལ་ཡ།

ར་ལ་ག་ལ། ཉ་ལ།

另外还有 4 个非常特别的符号，用于表示元音，它必须与 30 个辅音字母拼组成新字，而不能单独形成字，所以不称它为字母，而称为符号。

འི འུ འེ འོ།

现代藏语主要有以下特点：

(1) 语音：① 浊辅音趋于清化；② 复辅音趋于简化和消失；③ 单元音增多；④ 元音有长短区别；⑤ 辅音韵尾趋于简化；⑥ 有较完整而稳定的声调系统。

(2) 词汇：有敬语和非敬语的区别。

(3) 语法：① 谓语是后置表达系统；② 构语和构形的语素之间有丰富的减缩变化；③ 动词只保留简化的屈析变化；④ 动词有丰富的体的范畴；⑤ 有丰富的助词；⑥ 形容词和部分派生名词有构词后缀。

※ 学习思考

1. 列举藏语主要的分布地区。
2. 默写藏语 30 个辅音字母和 4 个元音符号。
3. 简述现代藏语的主要特点。

第二节 藏文的创制和发展

关于藏文的创制，有多种观点。传统观点认为，藏文是松赞干布（617—650）时期由吞弥·桑布扎（见图 1-1）仿照古代梵文创制的，距今约 1 300 年。也有一些专家从目前的考古成果和史料记载中发现，藏族有文字的历史很可能在 1 300 年以上。



图 1-1 吞弥·桑布扎

吞弥·桑布扎是吐蕃王朝赞普松赞干布时“七贤臣”之一，官至御前大臣。其确切的生卒年月史书无载，“吞弥”是其族名，或可称为姓氏，“桑布扎”是梵音，是印度人对他的尊称，意为“西藏贤哲”。据传，今天西藏的吞巴家族即其后裔，世居尼木县。

关于吞弥·桑布扎创造藏文，有着许多生动、优美的故事。据说当时松赞干布从几百名聪明颖悟的青年中挑选 16 名优秀青年，在极艰苦的条件下由吞弥率领去天竺等处拜师求教，学习文字。最后其他 15 名青年由于严寒酷暑、气候不适等种种原因，不幸离世，唯有吞弥学成回到吐蕃，依照梵文模式，创制了藏文，一直沿用至今。据载，吞弥·桑布扎创制藏文时，从 34 个梵文辅音字母中取出 23 个，从 16 个元音字母中取出 5 个，以构成藏文字母。同时，又根据藏语语音增加了 6 个辅音字母。

吞弥·桑布扎创制藏文后，又著有语言文法著作 8 种，多数由

于种种原因失传。今幸存的主要著作是《文法三十颂》和《字性组织论》两种，既是最早的藏文文法经典，又是今天必读的藏文教科书。吞弥·桑布扎也因此被尊称为“藏文之父”。

吞弥·桑布扎同时还是一位伟大的翻译家，他翻译了二十多部梵文经典，开了藏译佛经的先河。有很多译经后来被人收录在《大藏经·甘珠尔》中，成为藏族文化的重要组成部分。

吞弥·桑布扎之后，藏文在历史上曾进行过3次较大规模的厘定规范，分别是8世纪中叶至9世纪初叶，9世纪中叶，11世纪初叶。藏族历史上的几次文字改革，采取了调整藏文字母体系、简化正字法、规范词语，并立法推行等措施，不仅促进了藏文的标准化和规范化，还对藏文的统一和推广应用，以及藏族文化的发展起到了积极作用。

※ 学习思考

1. 简述吞弥·桑布扎创制藏文的故事。
2. 吞弥·桑布扎为什么被尊称为“藏文之父”？
3. 简述藏文历史上较大规模的厘定规范。

第三节 藏语方言

方言是历史的产物。青藏高原地广人稀、山水相隔、交通不便，从而使藏语产生多种方言。

现代藏语分为三大方言：卫藏方言（即拉萨话）、康方言（德

格话、昌多话)、安多方言。卫藏方言主要分布在西藏(昌都除外);安多方言主要分布在青海(玉树除外)、甘肃甘南、四川阿坝;康方言主要分布在四川甘孜、青海玉树、云南迪庆、西藏昌都。

藏语方言的差别主要表现在语音和词汇上,语法差别较小。就方言的特点来说,卫藏方言和安多方言之间的差别较大,彼此通话有一定的困难,但方言内部各土语则相当一致。康方言比较接近卫藏方言,都有声调,但内部差别较之其他方言大而且复杂。

方言之间的差异给藏民族内部相互交往带来了许多麻烦和困难。以至于方言区的人只会说家乡话,无法与别的方言区的人交谈。这种情况目前在各地区越来越严重,不仅影响了藏族内部的思想交流、信息传递,也对各地经济建设和文化科学的发展造成诸多不便。

进入信息化的今天,通信手段日益现代化,大众传播媒介不断发展,信息处理快捷、高速等都对语言的统一提出了迫切的需求。各民族语文必须现代化,而实现民族语言的现代化,首先要追求民族语言规范化、标准化。

多数学者认为,藏语共同语应以卫藏方言为基础方言、以拉萨话语音为标准音、以典范的现代藏文著作作为语法规范。这是因为,卫藏的拉萨是西藏自治区的首府,有1 000多年的历史,是西藏自治区的政治、经济、文化中心。有丰富的以卫藏方言为基础的含大小五明的作品、文献和译著,这些书面作品在我国广大藏区广为流传。同时,西藏自治区是藏族人口聚居最多的地区。西藏的藏族人口占全国藏族总人口的50%左右,相对而言,使用卫藏方言的人数明显多于使用康方言和安多方言的人数。

※ 学习思考

1. 简述现代藏语的方言及分布地区。
2. 简述藏语方言差异的主要表现。
3. 藏语共同语为什么以拉萨话语音为标准音？

第四节 藏文信息化

随着信息化时代的到来，藏文能够在网络和其他电子设备上自由地传输、使用。现在不仅有藏文手机，还有藏语网络聊天软件、藏文网络浏览器等现代化工具。通过藏文输入法，人们可以发藏文邮件、用藏语聊天，甚至还可以发藏文微博、微信，藏族民众越来越享受到信息社会带来的种种便利。

目前，藏文有十多种不同的输入法，常用的有华光、同元、班智达、方正、桑布扎、嘉央、喜马拉雅等，它们都有各自的优点：排版系统或出版系统方面，华光和方正很专业；做网站的话，同元和班智达使用得更多；桑布扎的字体很漂亮；使用人数较多的是同元和喜马拉雅输入法（见图 1-2）。



图 1-2 喜马拉雅藏文输入法键盘布局

※ 学习思考

1. 简述藏文信息化对社会带来的便利。
2. 列举藏文常用的输入法。

第五节 藏文字体

从吞弥·桑布扎创制藏文到现在，藏文字体已发展到几十种。从大的方面讲，可归纳为乌金体与乌梅体两大类。

乌金体即有冠体，其显著特点是每个字母最上一笔是横直的，字母排列时，上端必须在一条直线上，形似平顶帽，故此得名。代表字体有蟾体、列砖体、雄鸡体、稞体、串珠体、蜣螂体、鱼跃体、腾狮体、琼体（见图 1-3）等。



图 1-3 藏文琼体

乌梅体即无冠体，其显著特点是字母上端没有横直的一笔，酷似除去帽子，故此得名。代表字体有白徂体、朱匝体、徂仁体、徂同体（见图 1-4）、酋体等。



图 1-4 藏文祖同体

※ 学习思考

1. 简述藏文乌金体的特点及代表字体。
2. 简述藏文乌梅体的特点及代表字体。

第六节 藏文书写

藏文初学者练习书写时，一般用竹笔蘸墨写在一块木板上，木板大小一般比 16 开的纸略长，实际上是一种练习写字的写字板。木板要刨光、平整，上面抹油脂，再涂一层白粉，写后可擦去。

竹笔制作是根据书写字形的大小，选择宽窄不一的竹片，尖部呈斜面，顶尖部切一斜线，写楷体字的笔尖斜线切口自左向右，草体的自右向左。

墨水一般可用厨房积累下的烟垢或者麦子炒糊后加水兑成。学生在老师的指导下，盘膝而坐，蘸上墨水一笔一画练习写藏文字母，写完一遍，洗净、晾干，再涂上白粉，弹上几道横杠，再继续练习（见图 1-5）。

随着现代科技的进步，电子信息工具，如电脑，走进了寻常

百姓家。很多人用电脑输入代替了日常的文字书写。



图 1-5 藏文书写

※ 学习思考

1. 简述藏文初学者练习写字的方法。
2. 简述藏文传统书写工具的制作。

第七节 藏文标点符号

藏文在创造时，就拥有了一些“标点符号”。目前，藏文中常用的书面符号有 6 种，按藏文楷书字体书写为：“·”“””“|”“||”“|||”“””“””。

其中，“·”称“音节点”或“字间标号”，是划开音节，使字之间的界限不混淆的符号。

“|”称“单垂符”“分句线”或“句读标号”，是分开句子之间界限的符号；相当于汉语标点符号的顿号、逗号、分号和句号的作用；藏文无专门的问号和感叹号，一个句子的语调全靠文字

表达，这类句子也用此号。

“||”称“双垂符”或“双分句线”，用法有二：一是用于篇末，表示一篇一章或段落的终结；二是用于诗词的句末，每句一号，不管全诗各句是哪种停顿式语调，从头到尾一律用双楔形号，一号到底。

“|||”称“四垂符”或“章节标号”，是划开章节的符号；用于卷次结束或全书末尾，表示卷次或全书的终结。

“ལ”和它的另一种写法“ལ”均为表示一头的符号，用于书题或篇首。其中，“ལ”称“单书头符”，实际运用不多，“ལ”称双书头符。

书写时为了美观起见，一般在前者的旁边加上单垂符，写成“ལ|”，在后者的旁边加上双垂符，写成“ལ||”。

这些书面符号是在藏文字产生的同时，随着藏文书面语交际以及木刻印刷的需要，陆续创造出来的。它们在藏族漫长的语言历史进程中，经历了一个由创造到完善的演变、发展过程。

※ 学习思考

1. 列举藏文常用的标点符号。
2. 简述藏文常用标点符号的用法。

① 如果语尾上有ལ和ལ字，就不用加单垂符，如果语尾出现ལ字应先打音节点，再加单垂符。